

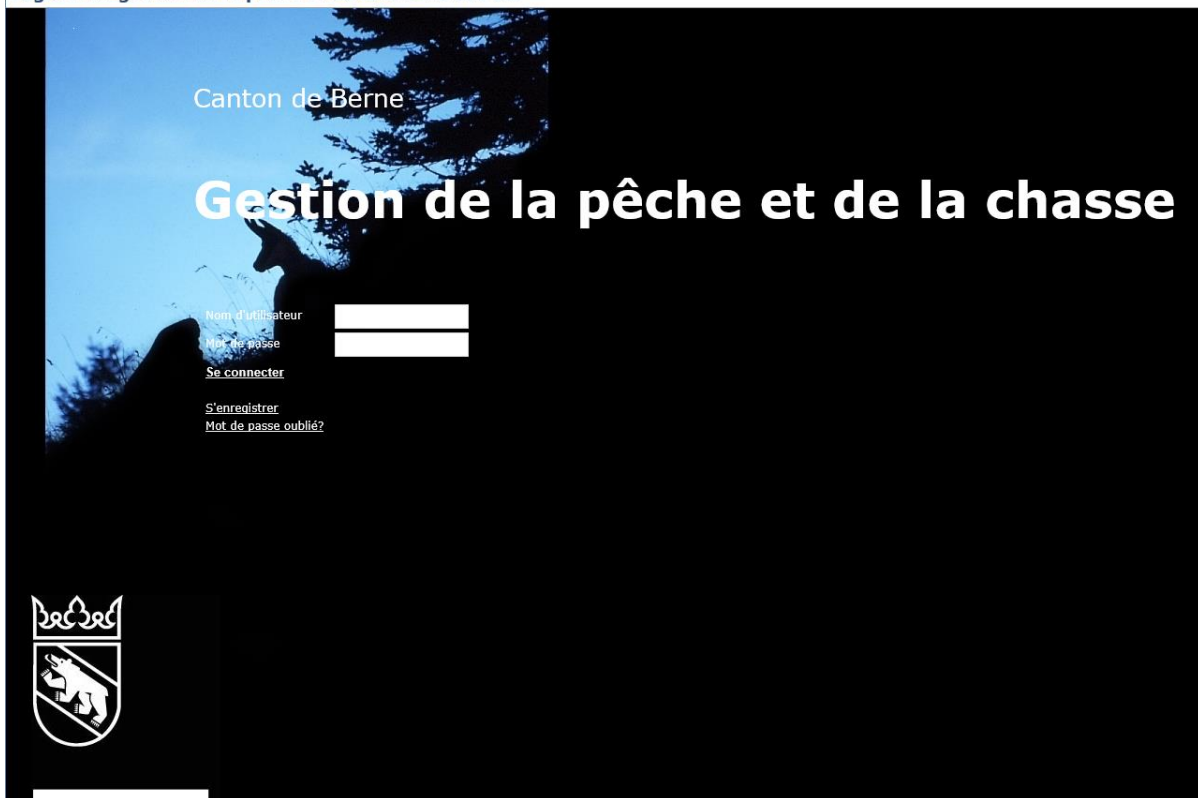


Instructions pour la délivrance de légitimations de pêche ou cartes d'invité pour les eaux affermées

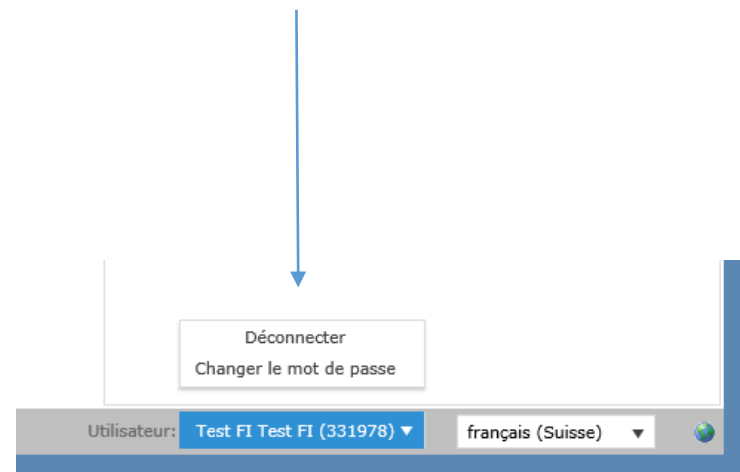
Enregistrement	s. 2
Aperçu	s. 3
Saisir une nouvelle personne	s. 4-6
Attribution légitimation/carte	s. 7-9
Exemple légitimation de pêche	s. 10

Enregistrement

Logiciel de gestion de la pêche et de la chasse eFJ 2.0



- Rendez-vous sur www.efj.vol.be.ch
- Pour la **première identification**, utilisez le numéro personnel et le mot de passe qui vous ont été attribués comme nom d'utilisateur.
- Après cette identification, nous vous recommandons de changer le mot de passe, vous trouverez la fonction correspondante en bas à droite à côté du choix de la langue.



Aperçu

Logiciel de gestion de la pêche et de la chasse eFJ 2.0

The screenshot shows the 'Personne' search interface. On the left, a sidebar contains 'Général', 'Rechercher une personne', and 'Données personnelles'. The main area has a 'Personne' tab and a search form with the following fields: 'Nom de famille ou de l'entreprise', 'Prénom', and 'Jour / année de naissance' with a calendar icon. Below the form are buttons for 'Saisir une nouvelle personne' and 'Données personnelles'. A message at the bottom reads: 'Veillez saisir un critère avant de lancer la recherche.' Search controls include 'Supprimer le critère de recherche' and 'Rechercher'.

Ici, vous pouvez chercher des personnes auxquelles vous voulez délivrer une légitimation de pêche ou une carte d'invité.

Si la personne à laquelle vous souhaitez délivrer une carte n'est pas encore enregistrée, vous pouvez le faire ici.

Vous trouverez ici vos propres données personnelles et pourrez les modifier si nécessaire.

Saisir une nouvelle personne

Logiciel de gestion de la pêche et de la chasse eFJ 2.0

Général
Rechercher une personne
Données personnelles

Personne Produit

Cette page vous permet de consulter des données personnelles.

N° de la personne	332474	Titre	Herr	Adresse électro...		Personne physique	<input checked="" type="checkbox"/>
Nom de famille	Fischers	Tél. privé		Adresse électro...		Personne morale	<input type="checkbox"/>
Prénom	Fritz	Tél. professionnel		Nom de l'entrepr...		N° de débiteur	
Date de naissance	15.01.2020	Tél. portable		Complément de...		Civilité	
Lieu d'origine		Pays de domicile		Site Internet		Langue de corre...	Allemand
Nationalité				Sexe		Fonction	
Canton de domic...							

Adresses Pêche Protection des données

Saisir une nouvelle adresse

Le changement de l'adresse actuelle doit être confirmé dans la liste (croix verte) pour que la personne puisse être enregistrée.

	P	L	Rue	Code p...	Lieu	Code de pays	Complément d'adres...	c/o
	<input checked="" type="checkbox"/>		Testgasse 0	3000	Bern	CH		

Afficher les éléments 1 à 1 sur 1

Sauvegarder Page précédente

- Vous pouvez saisir les données personnelles ici.
- Les informations «nom de famille», «prénom», «date de naissance» et l'adresse sont obligatoires. La saisie de l'adresse est décrite à la page suivante.

Saisir une adresse et SaNa

Adresses Pêche Protection des données

Saisir une nouvelle adresse **1.**

Le changement de l'adresse actuelle doit être confirmé dans la liste (croix verte) pour que la personne puisse être enregistrée.

	P	L	Rue	Code p...	Lieu	Code de pays	Complément d'adres...
2.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Testgasse 0	3000	Bern	Suisse

Adresses Pêche Protection des données

N° FCBP

Libéré de la contribution...


Attestation de compéte... **3.**

Sauvegarder Page précédente

Adresses Pêche Protection des données

Saisir une nouvelle adresse

Le changement de l'adresse actuelle doit être confirmé dans la liste (croix verte) pour que la personne puisse être enregistrée.

	P	L	Rue	Code p...	Lieu	Code de pays	Complément d'adres...	c/o
	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Testgasse 0	3000	Bern	CH	

« 1 »

Afficher les éléments 1 à 1 sur 1

Sauvegarder Page précédente **Les données actuelles ont été sauvegardées**

- 1. Cliquez sur «Saisir une nouvelle adresse»
- Indiquez la rue, le code postal et le lieu
- 2. Cliquez sur le vu de gauche pour enregistrer l'adresse.
- 3. Si la personne possède une carte SaNa (nécessaire pour une légitimation de pêche), vous pouvez passer à l'onglet "Pêche" en haut et le mentionner.
- 4. Sélectionnez "Enregistrer". Dès que la phrase "Les données actuelles ont été sauvegardées" apparaît, vous pouvez sélectionner un document pour cette personne sous "Produit" (voir s.7).
- Si vous avez mal saisi l'adresse, vous pouvez la corriger à l'aide de l'**icône crayon** (signalé en vert).

Double notification

Logiciel de gestion de la pêche et de la chasse eFJ 2.0

 Canton de Berne

Général
Rechercher une personne
Données personnelles

Personne

Cette page vous permet de consulter des données personnelles.

N° de la personne 000000 Titre Monsieur Adresse électroni... Personne physique
Nom de famille **Fischers** Tél. privé Adresse électroni... Personne morale
Prénom Fritz Tél. professionnel Nom de l'entrepr... N° de débiteur
Date de naissance 15.01.2020 Tél. portable Complément de... Civilité
Lieu d'origine Pays de domicile Site Internet Langue de corre... Allemand
Nationalité Sexe Fonction
Canton de domic...

Adresses Pêche Protection des données

Saisir une nouvelle adresse

Le changement de l'adresse actuelle doit être confirmé dans la liste (croix verte) pour que la personne puisse être enregistrée.

	P	L	Rue	Code p...	Lieu	Code de pays	Complément d'adres...	c/o
	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Testgasse 0	3000	Bern	CH		

Afficher les éléments 1 à 1 sur 1

Enregistrer l'ensemble de données puisqu'il n'y a pas de doublon Page précédente Le test en double a révélé des doublons possibles, voir panneau d'information

- Si la personne que vous vouliez entrer est déjà dans le système, elle sera reconnue
- Si vous êtes sûr qu'il ne s'agit pas d'un doublon, sélectionnez "Enregistrer l'ensemble de données puisqu'il n'y a pas de doublon".
- Sinon, vous pouvez sélectionner «Duplicatas de personnes» à droite et une liste des personnes existantes s'affichera. Vous pouvez sélectionner en cliquant sur l'identifiant de la personne.

Émission d'un document de pêche

Logiciel de gestion de la pêche et de la chasse eFJ 2.0

Général

Rechercher une personne

Données personnelles

Personne Produit 1.

Focalisé sur la personne sous-mentionnée

Nom de famille ou de l'entreprise	Fischers	Tél. privé	Adresse électronique	<input type="checkbox"/> Patente de pêche bloquée
Prénom	Fritz	Tél. professionnel	Date de naissance	15.01.2020 <input type="checkbox"/> Patente de chasse bloquée
NPA / Lieu	3000 Bern	Tél. portable	N° de la personne	332474

Jour de référence 29.01.2020

[Supprimer le critère de recherche](#) [Rechercher](#)

Description ↑	Remarque
<input type="checkbox"/> Carte d'invité	CHF 15.00
<input type="checkbox"/> Légitimation de pêche	CHF 15.00

1

Afficher les éléments 1 à 2 sur 2

- 1. Cliquez l'onglet «Produit» de la personne souhaitée.
- 2. Sélectionnez le produit souhaité à l'aide de la flèche bleue.
- **Important:** vous pouvez délivrer autant de légittimations de pêche et de cartes d'invité que ce qui est défini sur votre bail, plus une légittimation de pêche supplémentaire pour vous-même en tant que titulaire du bail.

Aperçu du produit

Logiciel de gestion de la pêche et de la chasse eFJ 2.0

Général
Rechercher une personne
Données personnelles

Personne | Produit

La liste de produits se réfère à la personne indiquée ci-dessous.

Nom de famille ou de l'entreprise	Fischers	Tél. privé	Adresse électronique	
Prénom	Fritz	Tél. professionnel	Date de naissance	15.01.2020
NPA / Lieu	3000 Bern	Tél. portable	N° de la personne	332474

Cette page vous permet de consulter des données sur des produits.

Texte de la facture: Légitimation de pêche

Valable dès le: 01.01.2020

Remarque sur la durée d... 366 jour(s) valable(s)

Revier/Wildraum: [Menu déroulant]

Prix: [Menu déroulant]

Nombre: 9999-Testgewässer

Prix de vente: 15.00

Groupe de facturation du... Fischereiprodukte

Nom du document: FischereiPassPacht (de) | Langue: Allemand | Imprimante: Bildschirm/écran

Mandat: [Menu déroulant] | Exécuter | Page précédente

Nom du document: FischereiPassPacht (de) | Langue: Allemand | Imprimante: Bildschirm/écran

Mandat: [Menu déroulant] | Exécuter | Page précédente

[Menu déroulant]

- Sauvegarder
- Sauvegarder et imprimer

- Vous trouverez ici les informations sur le produit. Dans ce cas, une légitimation de pêche est délivrée à M. «Fritz Fischers».
- Sous «Revier/Wildraum» sélectionnez l'eau affermée désirée.
- Le «Mandat» doit être défini, afin de conclure l'achat.
- Si vous voulez terminer le processus, cliquez sur «Exécuter».
- Si vous souhaitez annuler la procédure, cliquez sur «Page précédente»

Pour une **carte d'invité**, la date à laquelle la personne concernée utilisera la carte d'invité doit être précisée sous «Valable dès le».

Impression du document

Logiciel de gestion de la pêche et de la chasse eFJ 2.0

Général
Rechercher une personne
Données personnelles

Personne | Produit

La liste de produits se réfère à la personne indiquée ci-dessous.

Nom de famille ou de l'entreprise	Fischers	Tél. privé	Adresse électronique	<input type="checkbox"/> Patente de pêche bloquée
Prénom	Fritz	Tél. professionnel	Date de naissance	15.01.2020
NPA / Lieu	3000 Bern	Tél. portable	N° de la personne	332474

Patente de chasse bloquée

Cette page vous permet de consulter des données sur des produits.

Votre produit a été créé avec succès

N° / Name: 203267 | Légitimation de pêche

Valable dès le: 01.01.2020 | émis: 29.01.2020

Remarque sur la durée d... 366 jour(s) valable(s)

Revier/Wildraum: 9999-Testgewässer

Prix: CHF 15.00

Nombre: 1

Prix de vente: 15.00

Groupe de facturation du... Fischereiprodukte

Nom du document	Imprimante	Action	Message
FischereiPassPacht (de)	Bildschirm/écran	Ouvrir	

Page précédente

- Avec l'action «Ouvrir», vous pouvez ouvrir le document au format PDF ou l'enregistrer pour l'imprimer par la suite.

Vous pouvez ensuite vous déconnecter ou cliquer sur "Rechercher une personne" pour trouver la prochaine personne à laquelle délivrer une autre légitimation.

Pour toute question complémentaire, veuillez contacter l'Inspection de la pêche tél. +41 31 636 14 80 ou info.fi@be.ch

Saisies de statistiques de pêche

1. Tout d'abord, collectez toutes les statistiques de pêche auprès de vos détenteurs de carte.
2. Ensuite, notez par espèce de poisson combien de poissons ont été capturés dans chaque classe de longueur.

Exemple :

Truites de rivière:

9 pièces	24cm
12 pièces	25 cm
11 pièces	26 cm
7 pièces	27 cm
5 pièces	28 cm
2 pièces	29 cm
1 pièce	31 cm
1 pièce	35 cm

Si aucun poisson n'a été pêché dans votre eau affermée, veuillez enregistrer une entrée avec une date établie, 01.06.2020 avec un compte 0 et une longueur 0. Vous trouverez un exemple de modèle à la page 14 (avec les captures à la page 13).

3. Ouvrez le masque de saisie dans eFJ2 sous «Prises de poissons/ eau affermée» (voir page suivante)

Saisies de statistiques de pêche

Logiciel de gestion de la pêche et de la chasse eFJ 2.0

Général

Rechercher une personne

Données personnelles

Pêche

Prises de poissons

Patentes renouveler

Rendue statistique de la pêche d'eaux affermées

Évaluation

Statistiques

Personne

Produit

Rendue statistique de la pêche d'eaux affermées

Vous êtes dans l'extension du champ d'application de rendue statistique de la pêche d'eaux affermées

Eaux affermée

année

2019

Supprimer le critère de recherche

Rechercher

Aperçu général

eau affermée

Veuillez saisir un critère avant de lancer la recherche.

- déplacer le curseur sur le champ «Prises de poissons» et cliquez sur «eau affermée»

Logiciel de gestion de la pêche et de la chasse eFJ 2.0

Général

Rechercher une personne

Données personnelles

Pêche

Prises de poissons

Patentes renouveler

Rendue statistique de la pêche d'eaux affermées

Évaluation

Statistiques

Personne

Produit

Enregistrer les rendements des captures

fr-

d'eau affermée

9999-Testgewässer

année

Date

2020

01.06

Espèce

Nombre

Longueur

Aperçu des captures

Aperçu selon l'ordre de saisie

Date

Espèce

Supprimer le critère de recherche

Chercher

Datum

Aucun résultat n'a été trouvé ou aucune donnée n'est disponible.

Page précédente

- vous êtes maintenant dans le menu «Enregistrer le rendement des captures», choisissez sous «eau affermée» votre cours d'eau
- la date est automatiquement fixée au jour courant. **Enregistrez TOUTES les prises avec la date 01.06 (1er juin) !**
- sélectionnez maintenant l'espèce de poisson et entrez le nombre correspondant de même longueur (veuillez noter)
- après chaque saisie de données enregistrez ces dernières au moyen du +

Statistique de pêche avec captures (exemple)

Logiciel de gestion de la pêche et de la chasse eFJ 2.0

Général
Rechercher une personne
Données personnelles
Pêche
Prises de poissons
Patentes renouveler
Rendue statistique de la pêche d'eaux affermées
Évaluation
Statistiques

Personne Enregistrer les rendements des captures

fr-Sie befinden sich in der Fangträge-Pachtrevier-Erfassung

d'eau affermée 9999-Testgewässer











année Date
2020 01.06

Espèce (i) Nombre Longueur
Choisir s'il vous plaît

Aperçu des captures Aperçu selon l'ordre de saisie

Date Espèce
01.06.2020

[Supprimer le critère de recherche](#) [Chercher](#)

	Date				
	01.06.2020				
	Espèce	Nombre	Longueur	État	Information d'état
 	10-Truite de rivière	2	29	✓ valable	
 	10-Truite de rivière	5	28	✓ valable	
 	10-Truite de rivière	7	27	✓ valable	
 	10-Truite de rivière	11	26	✓ valable	
 	10-Truite de rivière	12	25	✓ valable	

Page précédente **Les données actuelles ont été sauvegardées**

- après avoir enregistré les captures selon notre exemple, vous verrez les captures listées comme à gauche

Statistique de pêche avec captures (exemple)

Logiciel de gestion de la pêche et de la chasse eFJ 2.0

Général
Rechercher une personne
Données personnelles
Pêche
Prises de poissons
Patentes renouveler
Rendue statistique de la pêche d'eaux affermées
Évaluation
Statistiques

Personne Enregistrer les rendements des captures

fr-Sie befinden sich in der Fangerträge-Pachtrevier-Erfassung

d'eau affermée 9999-Testgewässer

année Date
2020 04.12

Espèce Nombre Longueur
Choisir s'il vous plaît

Aperçu des captures Aperçu selon l'ordre de saisie

Date Espèce
01.06.2020

[Supprimer le critère de recherche](#) [Chercher](#)

Date	Espèce	Nombre	Longueur	État	Information d'état
01.06.2020	10-Truite de rivière	0	0	✓ valable	

Afficher les éléments 1 à 1 sur 1

Page précédente

- veuillez effectuer une entrée même si dans votre eau affermée aucune capture n'a eu lieu. Nous pouvons ainsi contrôler si toutes les statistiques de captures ont été établies.

Rendue statistiques de la pêche

Logiciel de gestion de la pêche et de la chasse eFJ 2.0

Général
Rechercher une personne
Données personnelles
Pêche
Prises de poissons
Patentes renouveler
Rendue statistique de la pêche d'eaux affermées
Évaluation
Statistiques

Personne Rendue statistique de la pêche d'eaux affermées

Vous êtes dans l'extension du champ d'application de rendue statistique de la pêche d'eaux affermées

Eaux affermée année 2019 [Supprimer le critère de recherche](#) [Rechercher](#)

Veuillez saisir un critère avant de lancer la recherche.

- sélectionnez dans la colonne de gauche «Rendue statistiques de la pêche d'eaux affermées»

Logiciel de gestion de la pêche et de la chasse eFJ 2.0

Général
Rechercher une personne
Données personnelles
Pêche
Prises de poissons
Patentes renouveler
Rendue statistique de la pêche d'eaux affermées
Évaluation
Statistiques

Personne Rendue statistique de la pêche d'eaux affermées

Vous êtes dans l'extension du champ d'application de rendue statistique de la pêche d'eaux affermées

Eaux affermée 9999-Testgewässer année 2019 [Supprimer le critère de recherche](#) [Rechercher](#)

Veuillez saisir un critère avant de la

2019
2020
2019

- sous eau affermée sélectionnez votre cours d'eau et l'année correspondante des patentes.
- Accéder à vos données moyen de la fonction «Rechercher» (voir page suivante)

Logiciel de gestion de la pêche et de la chasse eFJ 2.0

Personne										
Produit		Rendue statistique de la pêche d'eaux affermées								
Vous êtes dans l'extension du champ d'application de rendue statistique de la pêche d'eaux affermées										
Eaux affermée		9999-Testgewässer			année		2020		Supprimer le critère de recherche Rechercher	
S	R	N° cours ...	N° patente	nom	prénom	rue	C.P.	lieu	année	
<input checked="" type="checkbox"/>		9999	249115	Muster	Max	Musterstrasse 1	3110	Münsingen	2020	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	9999	249149	Mustername	Mustervorname	Musteradresse	3000	Musterbern	2020	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	9999	249151	Muster	Max	Musterstrasse 1	3110	Münsingen	2020	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	9999	249116	Muster	Anton	Mustergasse 1	3110	Münsingen	2020	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	9999	249150	Muster	Anton	Mustergasse 1	3110	Münsingen	2020	

Sélection

- Toutes les légitimations de l'année sélectionnée sont présentées
- vous avez maintenant la possibilité sous «S» (statistiques en retour) et «R» (renouvelable), de fixer les
- Sélectionnez ensuite «exécuter»

Logiciel de gestion de la pêche et de la chasse eFJ 2.0

Personne										
Produit		Rendue statistique de la pêche d'eaux affermées								
Vous êtes dans l'extension du champ d'application de rendue statistique de la pêche d'eaux affermées										
Eaux affermée		9999-Testgewässer			année		2020		Supprimer le critère de recherche Rechercher	
S	R	N° cours ...	N° patente	nom	prénom	rue	C.P.	lieu	année	
<input checked="" type="checkbox"/>		9999	249115	Muster	Max	Musterstrasse 1	3110	Münsingen	2020	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	9999	249149	Mustername	Mustervorname	Musteradresse	3000	Musterbern	2020	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	9999	249151	Muster	Max	Musterstrasse 1	3110	Münsingen	2020	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	9999	249116	Muster	Anton	Mustergasse 1	3110	Münsingen	2020	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	9999	249150	Muster	Anton	Mustergasse 1	3110	Münsingen	2020	

Sélection

toutes avec renouvellement
 toutes sans renouvellement
 Export Excel

- au lieu de la sélection individuelle vous avez la possibilité de choisir entre «toutes avec renouvellement» ou «toutes sans renouvellement»
- cette sélection concerne (toujours) les statistiques ainsi que le renouvellement
- Sélectionnez ensuite «exécuter»

Patentes renouveler

Logiciel de gestion de la pêche et de la chasse eFJ 2.0

Vous êtes dans l'extension du champ d'application des patentes de pêche

Produit Année 2020

Cours d'eau 9999-Testgewässer Extension Renouvelable

échoué
étendu
Renouvelable

Supprimer le critère de recherche Rechercher

- Sélectionnez à présent «Patentes renouveler»
- entrez sous «Cours d'eau» votre eau et l'année en cours
- Sous «Extension» choisissez renouvelable et «Rechercher»

Logiciel de gestion de la pêche et de la chasse eFJ 2.0

Vous êtes dans l'extension du champ d'application des patentes de pêche

Produit Année 2020

Cours d'eau 9999-Testgewässer Extension Renouvelable

Supprimer le critère de recherche Rechercher

N° Produit	Produit	N° Ra...	Propriétaire
FP100F	Fischereipass	249593	Mustername Mustervorname (007103), Musteradresse 3000 ...
FP100F	Fischereipass	249594	Muster Max (338512), Musterstrasse 1 3110 Münsingen

Afficher les éléments 1 à 2 sur 2

Sélection renouveler exécuter

- toutes les patentes renouvelables vous sont maintenant présentés
- Sous «Sélection» choisissez «renouveler» et cliquez «exécuter»

Logiciel de gestion de la pêche et de la chasse eFJ 2.0

Personne Patentes renouveler

Vous êtes dans l'extension du champ d'application des patentes de pêche

Produit Cours d'eau 9999-Testgewässer Année 2020 Extension Étendu

Échoué
Étendu
Renouvelable

Supprimer le critère de recherche Rechercher

- Allez à nouveau sous «Patentes renouveler» et sélectionnez votre «cours d'eau» et «Étendu» et cliquez sur «Rechercher».

Logiciel de gestion de la pêche et de la chasse eFJ 2.0

Personne Patentes renouveler

Vous êtes dans l'extension du champ d'application des patentes de pêche

Produit Cours d'eau 9999-Testgewässer Année 2020 Extension Étendu

Supprimer le critère de recherche Rechercher

N° Produit	Produit	N° Ra...	Propriétaire
FP100F	Fischereipass	249593	Mustername Mustervorname (007103), Musteradresse 3000 ...
FP100F	Fischereipass	249594	Muster Max (338512), Musterstrasse 1 3110 Münsingen

Afficher les éléments 1 à 2 sur 2

Sélection imprimer exécuter

- Toutes les patentes de pêche renouvelées vous sont présentées
- Choisissez «imprimer» sous Sélection et appuyez sur «exécuter».
- Toutes les patentes de pêche seront imprimées pour vous.